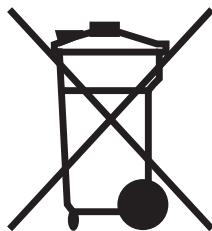


Einhell[®]

PL Instrukcja obsługi
Kompresor olejowy Air-Tech

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ
КОМПРЕСОР ЗА ТЕХНИЧЕСКИ
ВЪЗДУХ

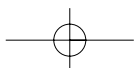
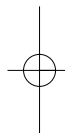
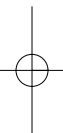


Art.-Nr.: 40.203.50

I.-Nr.: 01034

EURO 4000/1

- ☞ Stopy 4 - 8
- ☞ Страница 9 - 13





Przestrzegać instrukcji obsługi!
Спазвайте инструкцията за използван!



Nosić słuchawki ochronne!
Носете предпазни средства за слуха!



Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne!
Продупрждни за лктричко напржни



Uwaga! Gorące części urządzenia!
Продупрждни за горщи части

PL

Ogólne wskazówki dotyczące

bezpieczeństwa

Uwaga! Stosując opisywaną sprzężarkę należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazać i te starannie przeczytać oraz przestrzegać.

- 1. Utrzymywaj porządek na stanowisku pracy**
 - Nieporządek w miejscu pracy stanowi przyczynę wypadku.
- 2. Uwzględnić wpływy otoczenia**
 - Nie pozostawiać sprzężarki na deszczu. Nie używać sprzężarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać sprzężarki w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- 3. Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem**
 - Nie należy dotykać ciałałami uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kuchenek, lodówek.
- 4. Nie dopuszczać dzieci!**
 - Nie pozwalać osobom postronnym na dotykaniu sprzężarki lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do miejsca pracy.
- 5. Przechowywać sprzężarkę w bezpieczny sposób**
 - Nieużywaną sprzężarkę należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- 6. Nie przeciążać sprzężarki**
 - Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.
- 7. Nosić odpowiednie ubranie robocze**
 - Nie wolno nosić obszernego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na

- 8. Nosić okulary ochronne**
 - Przy pracach wytwarzających pył używać maski przeciwpyłowej.
- 9. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony**
 - Nie nosić sprzężarki, trzymając ją za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- 10. Nie przyjmować pozycji groźących utratą równowagi**
 - Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.
- 11. Starannie dbać o sprzężarkę**
 - Dbać o czystość sprzężarki, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać prace. Stosować się do przepisów dotyczących konserwacji. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel zasilający, a w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regularnie przedłużacz i w razie uszkodzenia natychmiast go wymienić.
- 12. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka**
 - w przypadku nieużytkowania urządzenia, przed konserwacją.
- 13. Nie pozostawiać w urządzeniu żadnych kluczy**
 - Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.
- 14. Unikać nieoczekiwanego załączenia urządzenia**
 - Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że włącznik urządzenia jest wyłączony.
- 15. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu**
 - Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.
- 16. Pracować zawsze uważnie**
 - koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać sprzężarki, jeżeli jest się nieskoncentrowanym.
- 17. Sprawdzić sprzężarkę na obecność ewentualnych uszkodzeń**
 - Przed dalszym użytkowaniem sprzężarki starannie sprawdzić

elementy zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewnijające prawidłową pracę urządzenia. Uszkodzone elementy zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich włącznik/wyłącznik.

- 18. Uwaga!**
 - Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować tylko wyposażenie i urządzenia dodatkowe podane w poniższej instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo wypadku użytkownika.
- 19. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka**
 - Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.
- 20. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu**
 - Jeżeli urządzenie posiada przyłącza do odsysania pyłu, należy się upewnić, czy można je podłączyć i użytkować.
- 21. Hałas**
 - Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym przypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

Dane techniczne	EURO 4000/1
Zasilanie elektryczne	230 V – 50 Hz
Moc silnika kW/PS	2,0 / 2,7
Prędkość obrotowa sprężarki	1500
Ciśnienie robocze, bar	10
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (w litrach)	50
Teoret. Wydajność ssania l/min.	275
Poziom mocy akustycznej LWA w dB (A)	97
Poziom ciśnienia akust. LPA w dB (A)	76
Klasa ochronności	IP 20
Ciężar urządzenia w kg	52
Nr wyrobu:	40.203.50
Nr ident.:	01034

Wskazówki dotyczące ustawienia

- Sprawdzić urządzenie na obecność szkód transportowych. Ewentualne uszkodzenia natychmiast zgłosić w firmie transportowej, która dostarczyła sprężarkę.
- Przed uruchomieniem sprawdzić poziom oleju w pompie sprężarki.
- Sprężarkę należy ustawić blisko odbiornika.
- Unikać stosowania długich przewodów sprężonego powietrza i zasilających (przedłużaczy).
- Uważać, aby zasysane powietrze było suche i niezapyłone.
- Nie ustawiać sprężarki w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
- Sprężarkę użytkować tylko we odpowiednich pomieszczeniach (o dobrej wentylacji, temperatura otoczenia +5°/40°C). W pomieszczeniu nie może się znajdować pył, kwasy, pary, wybuchowe lub łatwopalne gazy.
- Sprężarka jest przeznaczona do użytkowania w suchych

pomieszczeniach. W miejscach, w których pracuje się z bryzgającą wodą nie wolno użytkować urządzenia.

Wskazówki BHP dotyczące prac ze sprężonym powietrzem i lakierowania natryskowego

Sprężarka i przewody nagrzewają się podczas pracy do wysokiej temperatury. Dotknięcie grozi oparzeniem. Należy zapewnić, aby zasysane przez sprężarkę gazy lub pary nie zawierały domieszek, które mogą spowodować pożar lub wybuch sprężarki. Przy odłączaniu złączki szybkoocucjącej węży należy mocno przytrzymać złączkę na węży ręką, aby uniknąć zranienia przez błyskawicznie powracający do pierwotnego kształtu węży. Podczas prac z pistoletem do przedmuchiwania sprężonym powietrzem nosić okulary ochronne. Ciała obce lub części wydmuchane sprężonym powietrzem mogą łatwo zranic.

Nie wolno kierować pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem na ludzi ani czyścić

nim odzieży na ciebie.

Przestrzeżać wskazówek BHP przy lakierowaniu pistoletem natryskowym!

- Nie stosować lakierów ani rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej od 21° C.
- Nie podgrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- W przypadku stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia, należy stosować środki ochrony dróg oddechowych z filtrem (maski ochronne). Przestrzeżać również informacji producenta substancji na temat zachowania środków ochronnych.
- Nie wolno palić tytoniu podczas malowania pistoletem natryskowym oraz w pomieszczeniu roboczym. Także opary farb i lakierów są łatwo palne.
- Jedzenia i picia nie przechowywać ani nie spożywać w pomieszczeniach roboczych. Opary farb są szkodliwe.

PL

- Zabrania się palenia ognia, stosowania otwartych źródeł światła oraz iskrzących maszyn.
- W pomieszczeniu roboczym nie wolno przechowywać ani spożywać potraw oraz pić napojów. Opary farb i lakierów są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze powinno mieć kubaturę powyżej 30 m³, a przy lakierowaniu pistoletem natryskowym oraz suszeniu należy zapewnić dostateczną wymianę powietrza. Nie rozpylać pod wiatr. Podczas rozpylania substancji palnych lub niebezpiecznych należy przestrzegać wytycznych miejscowej policji.
- Za pomocą węży ciśnieniowego z PCW nie wolno rozpylać takich czynników, jak benzyna lakowa, alkohol butylowy i dwuchlorometan (skracają trwałość).

Eksploatacja zbiorników ciśnieniowych i rozporządzenie w sprawie zbiorników ciśnieniowych

1. Do obowiązków użytkownika zbiornika ciśnieniowego należy utrzymywanie go w prawidłowym stanie, prawidłowa eksploatacja i nadzór, bezwzględne wykonywanie niezbędnych prac konserwacyjnych i naprawczych oraz podjęcie niezbędnych środków bezpieczeństwa dostosowanych do warunków.
2. Urząd dozoru technicznego może w indywidualnym przypadku zarządzić podjęcie koniecznych środków nadzorczych.
3. Zabrania się użytkowania zbiornika ciśnieniowego, który wykazuje wady mogące

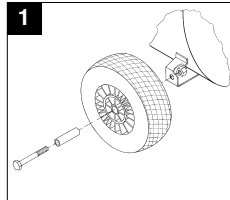
narazić na niebezpieczeństwo pracowników lub osoby trzecie

4. Zbiorniki podlegają : w sprawie zasadniczych wymagań dla prostych zbiorników ciśnieniowych Dz.U.03.98.898, w sprawie warunków technicznych dozoru technicznego w zakresie eksploatacji niektórych urządzeń ciśnieniowych Dz.U.03.135.1269

Uruchomienie

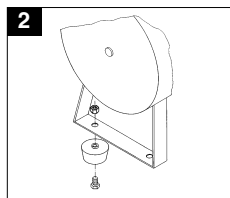
Montaż kółek jezdnych:

Koła dostarczone w dostawie należy zamontować wg rysunku nr.1.



Montaż amortyzatora gumowego:

Amortyzator gumowy dostarczony w dostawie należy zamontować na stopce ochronnej wg rysunku nr.2.



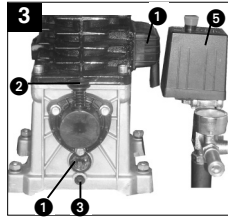
Wymiana pokrywki wlewu oleju i montaż filtra powietrza:

Wyjąć pokrywki wlewu oleju przy pomocy wkrętaka i założyć należący do wyposażenia korek

(2) wlewu oleju.
OBS! Kontroller oljenivČet.

Wymiana filtra powietrza:

Odkręcić pokrywki obudowy wyłącznika ciśnieniowego (5). Filtr (1) powietrza można teraz przykręcić lub odkręcić z boku pompy.

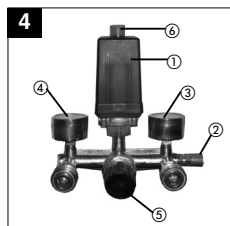


Podłączenie do zasilania elektrycznego:

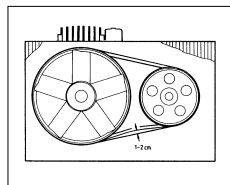
Kompresor został wyposażony w kabel z wtyczką ochronną. Urządzenie może zostać podłączone do każdego gniazdka 230 V ~ 50 Hz, które jest zabezpieczone 16 A. Silnik jest chroniony przed przeciążeniem poprzez termiczny wyłącznik przeciążeniowy. W przypadku przekroczenia prądu znamionowego termiczny wyłącznik przeciążeniowy wyłącza urządzenie. Po zadziałaniu wyłącznika przeciążającego, powinien zostać wyłączony również układ ciśnieniowy (rys. 4). Po krótkiej przerwie ochłodzenia włączy się ponownie włącznik termiczny. Przez wciśnięcie przycisku Ein/Aus na włączniku ciśnienia kompresor zostanie ponownie włączony. Każdego rodzaju długie kable, przedłużacze prowadzą do utraty napięcia i mogą spowodować problemy z włączeniem silnika. Przy niskich temperaturach poniżej 0 stopni C. praca silnika może być utrudniona.

Opis armatury sprężonego powietrza

- 1 wyłącznik ciśnieniowy
- 2 zawór bezpieczeństwa
- 3 manometr (wskazywanie ciśnienia w zbiorniku)
- 4 manometr (do odczytywania nastawionego ciśnienia)
- 5 zawór redukcji ciśnienia (nastawianie ciśnienia)
- 6 włącznik/wyłącznik

**● Regulacja naciągu paska klinowego:**

Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę kabla zasilającego. Zdjąć osłonę paska klinowego. Odkręcić dwie śruby mocujące silnik i docisnąć go do tyłu za pomocą klina drewnianego umieszczonego między pompą a silnikiem do momentu, aż pasek klinowy będzie tak naprężony, że da się go ugiąć palcami tylko na głębokość ok. 1 - 2 cm.

**Konserwacja i czyszczenie****● Skropliny:**

Należy codziennie opróżniać skropliny, otwierając zawór spustowy wody (umieszczony na spodzie zbiornika ciśnieniowego).

● Zawór bezpieczeństwa:

Wentyl bezpieczeństwa jest nastawiony na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawienie wentyla lub usunięcie plomby. Aby zapewnić poprawne działanie wentyla bezpieczeństwa w razie takiej konieczności, należy go od czasu do czasu uruchomić. W tym celu przekręcić śrubę radełkowaną w lewo aż do momentu usłyszenia, że powietrze jest wypuszczane. Następnie przekręcić śrubę radełkowaną w prawo do oporu i mocno dokręcić ręką.

● Regulaminie kontrolować poziom oleju:

Poziom oleju widoczny we wzierniku musi znajdować się pomiędzy czerwoną kropką kontrolną poziomu oleju a górną krawędzią wziernika. Wymiana oleju: zalecany olej: SAE 15W/40 lub olej tego samego typu i jakości. Pierwsza wymiana oleju powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Kolejne wymiany oleju należy przeprowadzać zawsze po 500 godzinach roboczych (spuścić stary i wlać nowy olej).

● Wymiana oleju:

Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Po wyrównaniu występującego ewent. ciśnienia powietrza, można

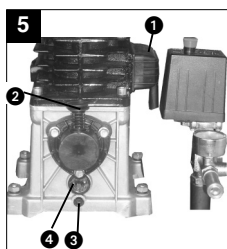
wykręcić korek spustowy oleju z pompy sprężarki. Aby nie dopuścić do niekontrolowanego wycieku oleju należy podłożyć małą rynienkę blaszaną i zlać olej do naczynia.

Jeżeli olej nie wypłynie w całości, zalecamy lekko przechylić sprężarkę.

Zużyty olej przekazać do punktu zbiórki przetwarzanych olejów i smarów. Po opróżnieniu sprężarki z całego zużytego oleju należy z powrotem wkręcić korek spustowy oleju / wziernik.

Wlać nowy olej do poziomu oznaczonego czerwoną kropką widoczną we wzierniku. Na zakończenie zamknąć wlew korkiem.

- 1 Filtr
- 2 korek wlewu oleju
- 3 korek spustowy oleju
- 4 wziernik

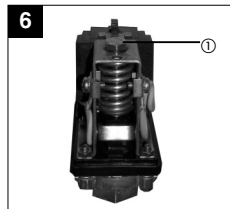


PL

● **Czyszczenie filtra ssawnego powietrza**

Filtr ssawny powietrza zapobiega zasysaniu pyłu i zanieczyszczeń. Konieczne jest czyszczenie filtra najpóźniej po każdych 300 godzinach pracy. Niedrożny filtr wpływa w poważnym stopniu na zmniejszenie mocy sprężarki. Filtr należy wyjąć zgodnie z rys. 3. Wymyć filtr benzyną ekstrakcyjną i założyć z powrotem.

Uwaga! Odczekać aż sprężarka całkiem ostygnie! Niebezpieczeństwo oparzenia!



Nastawianie wyłącznika ciśnieniowego

Wyłącznik ciśnieniowy nastawiony jest fabrycznie. Ciśnienie załączania ok. 6 barów
Ciśnienie wyłączenia ok 10 barów

Możliwe przyczyny usterek

prowadzących do przeciążenia silnika i do zadziałania samoczynnego wyłącznika ochronnego:

- Za wysokie napięcie sieciowe
- Za wysoka temperatura otoczenia i niedostateczny dopływ powietrza

- Uszkodzone zawory sprężarki oraz nieszczelny zawór zwrotny
- Minimalny poziom oleju, łożysko korbowe ciężko chodzi

Po wystygnięciu uruchomić ponownie silniki prądu

8

przebiegu. Unikać dotykania gorących części agregatu i przewodów rurowych.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Общи условия за безопасност

Внимани! За защита от електрически удар и опасност от нараняване и изгаряния при ползването на този компресор трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте тези указания преди да използвате този уред.

- 1. Поддържайте ред във вашата работна участък**
 - Бъзорядъкът в работния участък води до опасност от злополука.
- 2. Взмет в предвид въздействията на околната среда**
 - Не излагайте компресора на дъжд. Не използвайте компресора във влажна или мокра околна среда. Погрижете се за добро осветление. Не използвайте компресора в близост до горими твърди или газове.
- 3. Защитете се от електрически удар**
 - Не допускате телен допир със земни части, например тръби, нагревателни гла, огнища, хладилници.
- 4. Не допускате лица в близост до урда!**
 - Не допускате други лица да докосват компресора или кабела, дръжте ги далеч от Вашата работна участък.
- 5. Съхранявайте вашия компресор на сигурно място**
 - Използваният компресор трябва да се съхранява в сухо, заключено помещение и недостижимо за деца.
- 6. Не протарвайте вашия компресор**
 - Виш работит по-добър и по-сигурно в дадения мощност обхват.
- 7. Ност подходящо работно облекло**
 - Не ност широко облекло или накити. Те могат да бъдат захванати от подвижни части. При работи на открито с препоръчва използването на гумени ръкавици и нпльзгащи обувки. При дълги коси ност

- мржа за коса.
- 8. Използвайте предпазни очила**
 - Ползвайте дихателна маска при прахоотделящи работи.
 - 9. Използвайте кабела само по предназначение**
 - Не издърпвайте компресора посредством кабела и не използвайте кабела за издърпване на щрца от контакта. Предпазвайте кабела от горщина, масло и остри ръбове.
 - 10. Не излизайте от границите на работния си обхват**
 - Не допускате ненормално положение на тялото. Погрижете се за сигурна стойка и поддържайте равновеси по всяко време.
 - 11. Грижете се старателно за вашия компресор**
 - Поддържайте Вашия компресор чист, за да работи добър и сигурно. Следвайте предписанията за техническо обслужване. Проверявайте регулярно щрца и кабела, и при повреда ги предоставяте на признат специалист за подновяване. Регулярно проверявайте удължителни кабели и подмяните повредените.
 - 12. Издърпвайте мржовия щрц**
 - При използване на урда, преди техническо обслужване
 - 13. Не оставяйте вкарани гачни ключове**
 - Преди включване проверете дали са отстранени ключовете и инструментите за настройка.
 - 14. Протарват неволно пускан в движение**
 - Убедете се, че при свързване към електрическата мржа прекъсвачът изключен.
 - 15. Удължаващ кабел за работа на открито**
 - На открито ползвайте само допуснати за това и съответно обозначени удължителни кабели.
 - 16. Винаги бъдете внимателни**
 - Наблюдавайте вашата работа. Постъпвайте разумно. Не използвайте компресора, когато не сте концентрирани.
 - 17. Проверявайте вашия компресор за повреди**
 - Преди следващото ползване на компресора проверете грижливо предпазните приспособления или леко повредени части за тяхното безпечно и спорд

предназначените функциониран. Проверете дали подвижните части функционират правилно, дали не закъждат и дали няма повредени лименти. Всички части трябва да са правилно монтирани, за да се гарантират всички условия за работа на урда. Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат рмонтирани или подменни компетнтно от срвиза, доколкото в експлоатационната инструкция не посочено нщо друго. Повредени прекъсвачи трябва да се подмят в срвиза. Не ползвайте инструментите, при които прекъсвачът не мож да бъде включен и изключен.

- 18. Внимани!**
 - За Вашата лична безопасност, използвайте само принадлежности и допълнителни урди, които са упоменати в инструкцията за обслужване или са препоръчани или дадени от производителя. Използването на други, освен препоръчани в инструкцията за обслужване или в каталога вложни инструменти или принадлежности мож да представлява за Вас лична опасност от нараняване.
- 19. Ремонт от л. специалист**
 - Ремонтът трябва да се извършва само от електроспециалист, в противен случай могат да възникнат злополуки за оператора.
- 20. Свържете устройството за засмукване на прах**
 - когато са налице приспособления за свързване на прахосамуващи устройства, убедете се, че те са свързани и са използвани.
- 21. Шум**
 - Шумът на работното място мож да превиши 85 dB(A). В този случай са необходими шумозащитни мерки за оператора. **В Съхранявайте добри указанията за безопасност**

BG**Прди пусканто в ксплоатация прочтт грижливо инструкцията!**

Тхничски данни	EURO 4000/1
Захранващо напржни	230 V – 50 Hz
Мощност на двигатля kW/к.с.	2,0 / 2,7
Обороти на компрсора min ⁻¹	1500
Работно наляган bar	10
Обм на рсивра (в литри)	50
Тортична засмукваща мощност л/мин	275
Ниво на шумова мощност LWA в dB(A)	97
Ниво на шумов натиск LPA в dB(A)	76
Стпн на защита	IP 20
Тгло в кг	52
Издли №:	40.203.50
Иднтификационн №	01034

Указания за монтажа

- Проврт урда за транспортни поврди. Евнтуалнит поврди с съобщават еднага на транспортното прдприяи, кото доставило компрсора.
- Прди пусканто в ксплоатация трябва да с прови нивото на мястото на компрсорната помпа.
- Монтиранто на компрсора трябва да стан в близост до консуматора.
- Да с избягват дълги въздухопроводи и дълги подвждащи линии (удължния).
- Да с обърн внимани за сух и бзпращн засмукван въздух.
- Компрсортът да н с монтира във влажно или мокро помщни.
- J Компрсортът мож да с ксплоатира само в подходящи помщния (добр внтилирани, околна тмпратура +5/+40 °C). В помщнито н трябва да има нито прах, нито кислини, пари, ксплозивни или възпламними газоз.
- J Компрсортът подходящ за приложни в сухи помщния. В участъци, къдто с работи с водни пръски, използванто му ндопустимо.

Указания за бзопасност за работа с въздух под наляган и боядисван чрз пръскан

Компрсорът и тръбит по врм на работа достигат високи тмпратури. Допирит водят до изгаряния.

Засмуканит от компрсора газоз или пари трябва да пазят от примси, които могат да довдат до пожар или взривоз в компрсора.

При освобождаван на маркучния съдинитл, частта на съдинитля към маркуча трябва да с държи здраво с ръка, за да с прдотвратят наранявания, причинни от бързо отскачания назад маркуч.

При работа с издухващ пистолт ност прдпазни очила. Чрз чужди тла и издухани части могат лсно да с причинят уврждания.

С издухващия пистолт н обдухвайте хора, н почиствайт дрхи върху тялото си.

Спазвайте указанията за бзопасност при боядисван чрз пръскан!

- Н прработвайте лаков или разрдитли с планна точка по-ниска от 21 °C.

- Н подгривайте лаковт и разтворитлит.

- Ако с прработват врдни за здраво тчности, тогава за защита са нобходими филтрираци урди (лицз пртивогаз). Спазвайте също даднит от производитля на такива матриали свдния за защитни мрки.

- По врм на процса на разпръскван, както и в работното помщни, пушнто н с допуска. Също и парит на боит са лсно възпламними;

- Огнища, открити свтлина или искрящи машини н трябва да има, съответно н трябва да с привждат в дйстви;

- Да н с съхраняват или консумират в помщнито храни и напитки. Изпарнията от боит са врдни;

- Трябва да се съблюдават данните и обозначенията върху опаковките на преработените материали съгл. Наредбата за вредни вещества. В определени случаи е необходимо да се вземат прдпазни мерки, в частност подходящо облекло и маски.

- Работното помпци трябва да по-голямо от 30 м3 и трябва да осигурява добра циркулация на въздуха по ври на боядисваното и сушнто. Н пръскайт срщу вятър. По принцип при шприцован на горими, съотвтно опасни вщства, спазвайте правилата на мстното полицйско управлни;
- Съвмстно с маркуча за високо наляган от поливинилхлорид н прработвайте срди като лаков бнзин, бутилов алкохол и мтилхлорид (намална трайност).

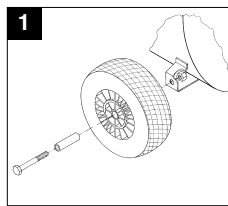
Експлоатация на съдов под наляган съгласно нардбата за съдов под наляган

1. Който ксплоатира съд под наляган, трябва да го поддържа в изправно състояние, да го ксплоатира съгласно правилата, да го контролира, да прдприма нзабавно необходимит за поддържа и възстановяван на състоянието дйности и да взм необходимит спорд обстоятелствата мрки за бзопасност.
2. Надзорният орган мож в отдлн случай да разпорди необходими контролни мроприятия;
3. Съд под наляган н мож да с ксплоатира, когато той показва ндостатъци, чрз които с застрашават работцит или трти лица;
4. Съдът под налягане трябва редовно да се проверява за повреди, напр. ръжда. В случай че установите такива, се обрънете към сервисната служба.

За пускан в ксплоатация

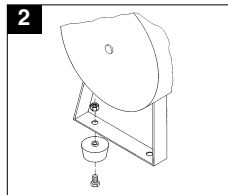
Монтаж на работнит колла:

Ходовите колела трябва да се монтират както е посочено на скица 1. Внимавайте вентилът да остане от външната страна.



Монтаж на гумния тампон:

Гумените буфери трябва да се монтират на опорния крак, както е посочено на скица 2.

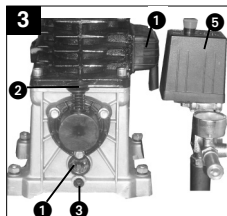


Подмяна на маслната запушалка и монтаж на въздушен филтър:

С отвртка отстрант капака на отвора за запълван с масло и вложт приложната запушалка (2) в отвора за запълван с масло.

Смяна на въздушния филтър:

Развинтт покриващата капачка на пркъсвача за наляган (5). Въздушният филтър (1) ста вч мож да бѣд завинтн или свалн странично на помпата.



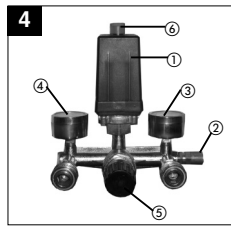
Елктрическо свързван:

Компресорът е оборудван с кабел със защитен щепсел. Може да се включи във всеки заземен контакт 230 V – 50 Hz с предпазител 16 A. Моторът е защитен от претоварване с термореле. При превишаване на номиналния ток, терморелето изключва. След като терморелето изключи, граничният прекъсвач за налягане трябва да се изключи (виж фиг. 4). След охлаждане на компресора, терморелето се включва отново. Компресорът може да се включи отново с натискане на бутоните за вкл. и изкл. на граничния прекъсвач за налягане. Дълги захранващи проводници, както и удължители, кабелни барабани и др. могат да предизвикат спадане на напрежението и да възпрепятстват задвижването на мотора. При температура под 0 °C има трудности при запалването на мотора.

BG

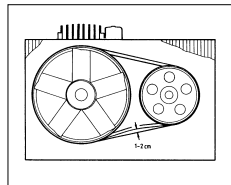
Лгнда на арматурата за наляган

- 1 Пркъсвач за наляган
- 2 Прдпазн клапан
- 3 Маномтър (отчитан наляганто в рсивра)
- 4 Маномтър (мож да бѡд отчно настроено наляган)
- 5 Рдуктор на наляган (настройка на наляганто)
- 6 Пркъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.



Ддоопѡван на клиновия рмък

Издърпайт мржовия щкр. Отстранѡ прдпазителя на клиновия рмък. Разхлабѡ четирѡ крпитлни болта на двигатля и изтласкайт двигатля назад посрдьством дървен клин мжду помпата и двигатля, докато клиновият рмък опънат така, ч той да мож да бѡд притиснат с пръстит на ръката надолу само около 1 - 2 см.



Тхничско обслужван и поддържан

Кондзаат:

Кондзааторът трябва да с изпусна ждвно чрз отварян на обзводнитлния клапан (Дъното на рсивра)

Прдпазн клапан:

Защитният вентил на съда под налягане е настроен на най-високата допустима степен за налягане. Не се позволява пренастройване на защитния вентил или отстраняване на пломбата. За да функционира правилно, в случай на нужда, защитният вентил периодично трябва да се отвърта и завърта. Въртете вентила на ляво, докато въздухът под налягане започне шумно да се изпуска. След това го завъртете на дясно до ограничителя и ръчно го затегнете.

Ргулярна проверка на нивото на маслото:

В наблюдателното стъкло нивото на маслото трябва да с вижда мжду чрвната контролна точка и горния рѡб на наблюдателното стъкло.

Смяна на маслото: прпоръчано масло: SAE15 W/40 или равностойно. Първото заплъван трябва да с смни слд 100 работни часа. Слд това на всеки 500 работни часа маслото с изпусна и с напълва с ново.

Смяна на масло:

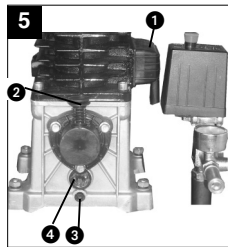
Спрѡт двигатля и дръпнѡт щкра от контакта. Слд като ст изпуснали внтуално наличното наляган, можѡ да развинтит маслоизпускателния винт на компрсорната помпа. За да н изтч маслото нконтролируемо, придържайт дин малък ламаринн улий и подвѡт маслото в дин съд.

Ако маслото н изтч напълно, прпоръчвам да наклонит малко компрсора.

Освободѡ с от старото масло при съответн примн пункт за старо масло.

Когато маслото изтч, завийѡ отново маслоизпускателния винт (наблюдателното стъкло). Заплънт с ново масло, до като нивото на маслото в наблюдателното стъкло достигн чрвната точка. Накрая постаѡт отново запушалката на пълначния отвор.

- 1 филтър
- 2 Запушалка пълначн отвор.
- 3 Маслоизпускателн винт.
- 4 Наблюдателно стъкло.



Почистѡван на смукателния филтър.

Смукателният филтър прдотвратяѡ засмукването на прах и мърсотии. Нобходимо този филтър да с почистѡва на всеки 300 работни часа. Ако смукателният филтър запушн, мощността на компрсора с намаляѡва значително. Филтърът мож да бѡд свалн в съответствии с фигура 3. Филтърът с измива с промивн бнзин и отново с постаѡва.

Внимани! Изчакайт докато компрсорът с охлади напълно! Има опасност да с изгорит.

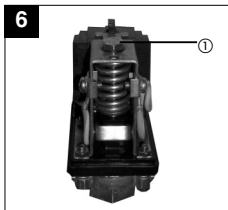
Настройка на пркъсвача за наляган.

Пркъсвача за наляган настроен фабрично.

Включващо наляган 6 бара
Исключващо наляган 10 бара

данни:

- Тип на урда.
- Издли номр на урда.
- Иднтификационн номр на урда.
- Номр на исканит рзрвни части.

**Екологосъобразно отстраняване и рециклиране**

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините.

Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

Възможни причини за отказ,

Които водят до пртоварван на двигатля, а с това и до задйстван на защитата от пртоварван:

- Твърд високо захранващо напржни.
- Твърд високи околни тмпратури и ндостатъчн приток на въздух.
- Дфктни клапани на компрсора или нуплътнн възвратн клапан.
- Минимално ниво на маслото и затруднн ход на мотовилковия лагр.

Слд охладитлната пауза промнливотоковия двигатл с включва отново. Избягвайте докосването до горщи части и тръбопроводи на аргата.

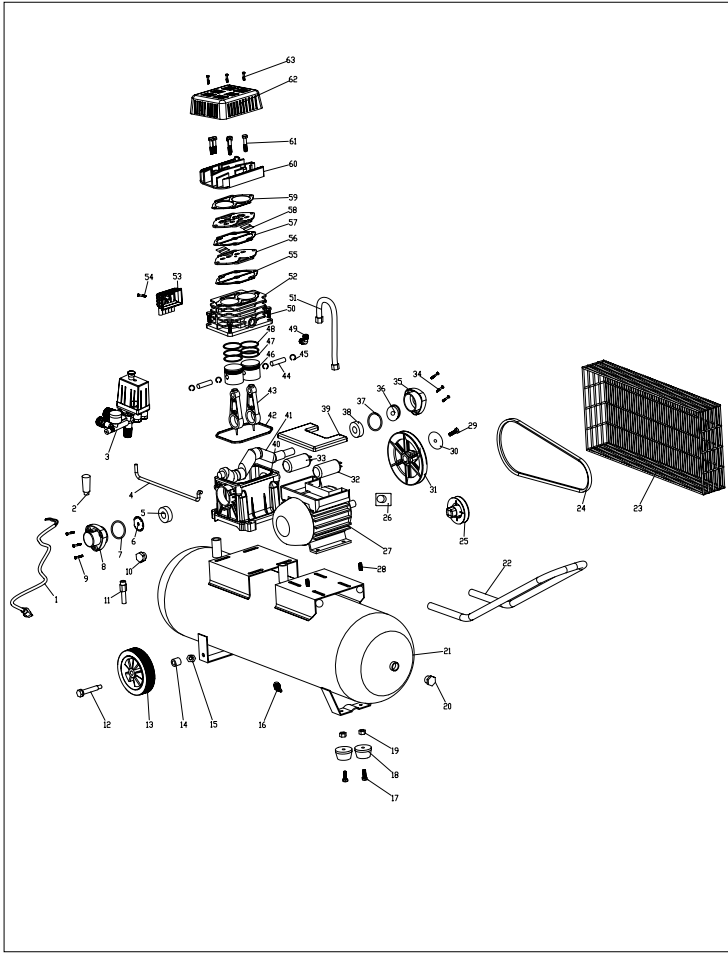
Заявка на рзрвни части.

При поръчка на рзрвни части трябва да с дадат слднит

Ersatzteilzeichnung EURO 4000/1

Art.-Nr.: 40.203.50

I.-Nr.: 01034



Ersatzteilliste EURO 4000/1

Art.-Nr.: 40.203.50 I.-Nr.: 01034

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
01	Netzleitung	40.203.50.03.001
02	Einfüllstopfen	40.203.50.03.002
03	Druckschalteinheit	40.203.50.03.003
04	Entlüftungsleitung	40.203.50.03.004
05	Kugellager 6204	40.203.50.03.005
06	Ölabscheider	40.203.50.03.006
07	Dichtring Ø 53 x 2	40.203.50.03.007
08	Lagersitz hinten	40.203.50.03.008
09	Gewindebolzen M6 x 16	40.203.50.03.009
10	Ölschauglas	40.203.50.03.010
11	Rückschlagventil	40.203.50.03.011
12	Achsbolzen	40.203.50.03.012
13	Rad	40.203.50.03.013
14	Achsbuchse	40.203.50.03.014
15	Mutter M10	40.203.50.03.015
16	Ablassschraube	40.203.50.03.016
17	Gewindebolzen M8	40.203.50.03.017
18	Gummipuffer mit Unterlegscheibe	40.203.50.03.018
19	Mutter M8	40.203.50.03.019
20	Gewindestopfen	40.203.50.03.020
21	Kompressorkessel	40.203.50.03.021
22	Handgriff	40.203.50.03.022
23	Keilriemenschutz	40.203.50.03.023
24	Antriebsriemen	40.203.50.03.024
25	Keilriemenscheibe Motor	40.203.50.03.025
26	Thermoschalter	40.203.50.03.026
27	Motor	40.203.50.03.027
28	Schraube M6	40.203.50.03.028
29	Gewindebolzen M8 x 20	40.203.50.03.029
30	Unterlegscheibe	40.203.50.03.030
31	Keilriemenscheibe Pumpe	40.203.50.03.031
32	Arbeitskondensator	40.203.50.03.032
33	Anlasskondensator	40.203.50.03.033
34	Gewindebolzen M6 x 16	40.203.50.03.034
35	Lagersitz vorne	40.203.50.03.035
36	Wellendichtung 25 x 47 x 7	40.203.50.03.036
37	Dichtring Ø 58 x 2	40.203.50.03.037
38	Kugellager 6205	40.203.50.03.038
39	Kondensatorgehäusedeckel	40.203.50.03.039
40	Kurbelgehäuse	40.203.50.03.040

Ersatzteilliste EURO 4000/1

Art.-Nr.: 40.203.50 I.-Nr.: 01034

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr
41	Kurbelwelle	40.203.50.03.041
42	Dichtung	40.203.50.03.042
43	Pleuel	40.203.50.03.043
44	Kolbenbolzen	40.203.50.03.044
45	Sicherungsring	40.203.50.03.045
46	Kolben	40.203.50.03.046
47	Ölring	40.203.50.03.047
48	Kolbenring	40.203.50.03.048
49	Winkelstück	40.203.50.03.049
50	Gewindebolzen M8 x 30	40.203.50.03.050
51	Druckleitung	40.203.50.03.051
52	Zylinder	40.203.50.03.052
53	Luftfilter	40.203.50.03.053
54	Schraube M4 x 42	40.203.50.03.054
55	Ventilplattendichtung	40.203.50.03.055
56	Ventilplatte	40.203.50.03.056
57	Aluminiumdichtung	40.203.50.03.057
58	Ventil	40.203.50.03.058
59	Zylinderkopfdichtung	40.203.50.03.059
60	Zylinderkopf	40.203.50.03.060
61	Gewindebolzen M8 x 50	40.203.50.03.061
62	Abdeckhaube	40.203.50.03.062
63	Schraube M5 x 8	40.203.50.03.063

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Kompressor EURO 4000/1

Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürününi aşafıda anılan yönetmeliklere ve nomlara uygun oldugunu beyan eder.

Ev onđmati tēs etairías ðhlwnei o upoyeyραμμένoς tñv συμφwνία tou προϊόντοϋ proς touϋ ακόλουθουϋ κανονισμοϋϋ και τα ακόλουθα προτυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jménom firmy prohláϋuje, že výrobek odpovídá následujícím smernicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} .96...dB(A); L _{WA} .97...dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 61000-3-11; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 1012-1; EN 60204-1;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10529/04

Landau/Isar, den 27.10.2004

Brunhölzl
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Krey
Krey

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4020350-05-4155050-E

- Ⓜ
- Produkt spełnia wymogi zawarte w normie EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom zawartym w załącznikach dotyczących podłączenia urządzenia.
 - Użycie produktu jest niedopuszczalne w przypadku niespełnienia norm EN 61000-3-3, tzn. w przypadku podłączenia w dowolnym miejscu.
 - Podłączenie produktu jest dozwolone wyłącznie w miejscach, które spełniają następujące warunki:
 - a) nie przekraczają maksymalnej impedancji $Z=0,25433 \Omega$ lub
 - b) obciążenie prądem stałym sieci wynosi co najmniej 100 A dla danej fazy
 - Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia, w razie konieczności po konsultacji z zakładem energetycznym, czy punkt podłączenia, gdzie urządzenie ma być używane, spełnia warunki podane w punkcie a lub b.
 - Zakład energetyczny może nałożyć ograniczenia dotyczące użycia urządzenia.

- Ⓜ
- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и има специални условия за свързване.
 - За да се изпълнят изискванията на EN 61000-3-3, не е допустима употребата на произволно избрани места за свързване.
 - Продуктът е предвиден за свързване единствено към източници, които:
 - a) не надхвърлят максимално допустим мрежов импеданс $Z=0,25433 \Omega$ или
 - b) имат непрекъснато натоварване на мрежата най-малко 100 А на фаза.
 - Ако е необходимо, Вие, като потребител, трябва да договорите гаранции с предприятието за електрообслужване, че мястото за свързване, в което желаете да използвате продукта, отговаря на изисквания а) или б).
 - Предприятието за електрообслужване може да наложи ограничения за свързването на продукта.

Ⓢ ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с проехъждането на риска от едната страна и другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub podany poniżej adres

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

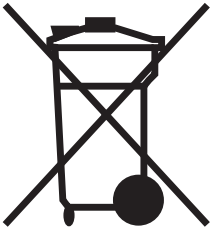
ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.



- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516; Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Cusys
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE
Z.A. BP 16
F-89000 ST GEORGES/Baulche
Resp. SAV. Oliver DEMEAUX
Pièces détachées: Michel RODIER
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travessia Vila Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcoselo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FR** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cisme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Trencin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- CZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odail 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- RS** Slav GmbH
Mihail Kolomi str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepoglajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- GM** GMA-Elektromechanika d.o.o.
Cesta Andrija Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LV Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Roiu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BIH** Einhell BIH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessamer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skanny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591